

【25】通知表

子どもの各教科の成績や学校での生活の様子を知らせるものです。

学期のおわりに、渡されます。二学期制の学校では、2回渡されます。

三学期制の学校では、3回渡されます。保護者はサインとコメントを書いて、先生に返します。

① School Report(Achievement sheet, record)

It is a document to inform parents of the achievement of a student in each subject, and how the student is doing at school. It is given at the end of each term. Two-term schools give a report card twice a year, and three-term school, give it three times a year. Parents are supposed to write comments and concerns if any back to the teacher

② 通知单

通知孩子的各科成绩和在学校的的生活情况。学期结束时发给学生。在二学期制的学校，会发放两次。在三学期制的学校，会发放三次。家长写下评论和签名，然后交还给老师。



③ 通知單

通知兒童的各科成績和在學校的生活情況。學期結束時發給學生。在二學期制的學校，會發放兩次。在三學期制的學校，會發放三次。家長寫下評論和簽名，然後交還給老師。

④ Sổ học bạ

Là sổ thông báo tình hình sinh hoạt tại trường cũng như thành tích mỗi môn học của học sinh. Vào cuối học kỳ, sẽ trao sổ cho phụ huynh. Nếu trường có 2 học kỳ thì đưa phụ huynh 2 lần, trường có 3 học kỳ thì đưa 3 lần. Phụ huynh nhận sổ thì ký vào và viết nhận xét, trả sổ lại cho giáo viên.

⑤ सूचना पत्र

यो बालबालिकाको प्रत्येक विषयको नतिजा अथवा विद्यालयमा बिताउने दैनिकको अवस्था को बारेमा जानकारी दिने पत्र हो । शैक्षिक सत्र (एक वर्षमा पहिलो छ महिना र पछिल्लो छ महिना गरि दुइ वटा शैक्षिक सत्र हुन्छ) को अन्यमा दिने गरिन्छ ।

⑥ Kartu laporan (rapor)

Ini untuk memberi tahu anda tentang nilai anak anda di setiap mata pelajaran dan bagaimana prestasi mereka di sekolah. Kartu ini akan diserahkan pada tiap akhir semester. Di sekolah dua semester kartu ini akan di berikan dua kali, di sekolah tiga semester akan diberikan tiga kali. Orang tua menandatangani dan menulis komentar setelahnya lalu mengembalikannya kepada guru.